

Deša Trojanović-Vio

ENGLESKI ELEMENT U FRANCUSKOM JEZIKU

518
BIBLIOTHECA
SLOVENSKE
UNIVERSITATE
LJUBLJANA
1970

R A D N J A

predložena Filozofskom fakultetu Sveu-
čilišta u Zagrebu za stupanj magistra
lingvističkih nauka

Zagreb, 1970.

I DIO

U V O D

1. UVJETI ZA JEZIČNO POSUDJIVANJE	1
2. NAJVAŽNIJI RADOVI NA PODRUČJU FRANCUSKIH ANGLICIZAMA	4
3. CILJ I METODA RADA	10
4. OSVRT NA FRANCUSKO-ENGLESKE ODNOSE	13
5. EVROPEIZMI ENGLESKOG PORIJEKLA	29

II DIO

ANALIZA ENGLESKIH POSUDJENICA U FRANCUSKOM JEZIKU

1. FONOLOŠKA ADAPTACIJA ENGLESKIH POSUDJENICA ...	35
- Kratki pregled francuskog fonološkog sistema	37
- Kratki pregled engleskog fonološkog sistema	43
- Usporedba francuskog i engleskog fo- nološkog sistema	47
- Fonološka adaptacija vokala	51
- Fonološka adaptacija diftonga	63
- Fonološka adaptacija konsonanata	69
- Konsonantske skupine	80
- Ortografija engleskih posudjenica	88

2. MORFOLOŠKA ADAPTACIJA ENGLISKIH POSUDJENICA	92
- Imenice	95
- Pridjevi	110
- Glagoli	116
- Prilozi	120
3. SEMANTIČKA ADAPTACIJA ENGLISKIH POSUDJENICA	121
a/ Promjene u semantičkoj ekstenziji	123
b/ Semantičko posudjivanje	143
c/ Hibridi	151
d/ Pseudoanglicizmi	153
e/ Kratice	154
4. ZAKLJUČAK	157

III DIO

Tumač šifri

VOKABULAR	1 - 419
BIBLIOGRAFIJA	420